



Ministry of Social Affairs and
Employment

Această broșură este în limbi diferite pe:
www.newinthenetherlands.nl

Nou în Olanda

Muncitori imigranți europeni

Despre această broșură

Sunteți din Uniunea Europeană, Liechtenstein, Norvegia, Islanda sau Elveția și doriți să lucrați și să locuiți în Olanda? În acest caz această broșură este menită pentru dvs. Pentru cetățenii Croației, care a devenit membră a Uniunii Europene de la 1 iulie 2013, încă sunt valabile alte reguli cu privire la lucru. Consultați paragraful Lucrul în Olanda.

Bun venit în Olanda. În această broșură este precizat pe scurt tot ceea ce este necesar să faceți după sosirea dvs. aici. Începând cu înscrisura la primărie, apoi drepturile și obligațiile dvs. ca persoană independentă sau întreprinzătoare, până la regulile și obișnuințele care se referă la locuirea în Olanda. Încercăm să vă furnizăm în această broșură cât se poate de multe informații. Dacă doriți să aflați mai mult în acest sens, puteți găsi ceea ce vă interesează pe internet, pe site-urile indicate. Din păcate acestea nu sunt întotdeauna în limba dvs. maternă, sunt des în limba engleză. Atunci când apelați vreunul dintre numerele de telefon precizate în această broșură, de cele mai multe ori nu veți putea vorbi cu cineva care vorbește limba dvs. maternă. Cel mai des este posibil să vi se vorbească în engleză. Pentru cazurile de urgență puteți de asemenea contacta ambasada țării dvs. în Olanda.

Ce trebuie să puneți la punct

După sosirea în Olanda va trebui să reglați câteva lucruri importante.

Inscrieți-vă ca locuitor al Olandei.

În Olanda aveți nevoie de un Cod Numeric Personal (BSN) ca să puteți lucra. De acest număr aveți nevoie chiar și dacă închiriați sau cumpărați o casă, dacă înscrieți copiii la școală sau dacă mergeți la un doctor de casă sau la spital. Acest număr îl primiți dacă vă înscrieți la primărie la Administrația de bază în registrul de date personale (GBA). Inscrisura la primărie este gratis.

Vă puteți înscrie ca locuitor (resident) sau ca locuitor temporal (nerezident). Dacă vă înscrieți ca locuitor (resident) al Olandei aveți și diferite drepturi și obligații. De exemplu obligația să plătiți impozit municipal, și drepturile la alocație la chirie, înscrierea la o corporație de locuințe și dreptul de a vă înscrie copiii la școală.

Intenționați să rămâneți mai puțin timp în Olanda decât 4 luni?

Rămâneți mai puțin timp în Olanda decât 4 luni, atunci vă puteți înscrie ca locuitor temporal (nerezident). Asta se poate face la unul dintre cele 18 municipii unde este și chișeu special pentru acest lucru. Dacă și partenerul și copiii dvs. vor locui în Olanda, se pot înscrie și ei. Să luați cu dvs. pașaportul sau buletinul valabil când mergeți să vă înscriați la primărie. Acest lucru este valabil și pentru partenerul și copiii dvs. dacă se vor înscrie și ei. Mai multe informații referitoare la înscriere ca locuitor temporar (nerezident) puteți găsi pe website-ul www.government.nl/issues/foreign-nationals-working-in-the-netherlands/residence-permits-and-the-registration-of-foreign-workers.

Intenționați să rămâneți mai mult timp în Olanda decât 4 luni?

Vreți să rămâneți mai mult timp în Olanda decât 4 luni? Atunci va trebui să vă înscrieți ca locuitor (resident) în municipiul unde locuiți. Acest lucru va trebui să-l faceți în termen de 5 zile de la prima dvs. zi în Olanda. Ce se întâmplă dacă sunteți înscris ca locuitor temporal (nerezident) și rămâneți mai mult în Olanda decât 4 luni? Atunci va trebui să transmiteți acest lucru cât se poate de repede la primăria unde locuiți în acel moment. Inscrisura o puteți face la primărie. Dacă și partenerul și copiii dvs. locuiesc în Olanda, atunci va trebui ca și ei să se înscrie și pentru asta trebuie să meargă și ei la primărie.

Să luați următoarele documente la primărie:

- Pentru fiecare persoană care se înscrie: pașaportul sau buletinul valabil.
- Un contract de închiriere sau de cumpărare a casei dvs. în Olanda.
- Locuiți la cineva în casă? Atunci să întocmească acea persoană o declarație precum că dvs. locuiți la el sau la ea. Să luați și o copie a actului de identitate a persoanei respective.

Intenționați să vă mutați?

Dacă dvs. sunteți înscris ca locuitor (resident) și vă mutați înapoi

în țara dvs. băștinașă, atunci trebuie să anunțați primăria dvs. despre acest lucru. Acest lucru nu este nevoie să-l faceți dacă sunteți înscris ca locuitor temporal (nerezident). În ambele situații vă păstrați BSN olandez, de care vă veți putea folosi pe viitor. Dacă vă mutați într-alt municipiu în Olanda, atunci trebuie să vă înscrieți la noua primărie. Dacă vă mutați în același municipiu, atunci trebuie să anunțați și acest lucru la primărie.

Incheiați o asigurare de sănătate

Dacă locuiți sau lucrați în Olanda sunteți obligat prin lege să încheiați o asigurare de sănătate. Asigurarea plătește o parte din costurile pentru medical de casă, medicamente și spital. Aveți o asigurare de sănătate în țara dvs. băștinașă? Chiar și atunci trebuie să încheiați o asigurare de sănătate în Olanda. Asigurarea de sănătate o încheiați la o societate de asigurări de sănătate. Pachetul de bază al asigurării este la fel pentru toți asiguratorii, dar prima de asigurare poate fi diferită de la un asigurator la altul. Pe lângă aceasta puteți să încheiați o asigurare de sănătate



suplimentară. Premiul de asigurare îl plătiți dvs. Copiii până la 18 ani sunt asigurați gratis, pe baza asigurării dvs. Unii angajatori au o asigurare de sănătate colectivă pentru toți angajații lor. Întrebați angajatorul dvs. despre acest lucru. Să aveți grijă să dețineți și dvs. un exemplar de poliță cu condițiile respective. Sunteți aici numai pentru muncă? Si rămâneți aici mai puțin de 4 luni? Atunci nu este nevoie să vă înscrieți ca locuitor (resident) la primăria din municipiul unde locuiți. Asiguratorul vă va cere o declarație de la angajatorul dvs. Veți găsi mai multe informații despre drepturi și obligații la asiguratorii prin: www.zorgverzekeringslijn.nl. Să citiți și informațiile despre situația în care nu v-ați asigurat: www.cvz.nl/verzekering/onverzekerden. Dacă veniturile dvs. nu sunt prea mari, atunci puteți primi, de obicei, o compensație pentru o parte din costurile asigurării de sănătate. Aceasta se cheamă indemnizația suplimentară pentru asistența medicală. Veți găsi mai multe informații prin: www.toeslagen.nl.

Ședere legală în Țările de Jos

Aveți naționalitatea unei țări care face parte din Uniunea Europeană (UE), Liechtenstein, Norvegia, Islanda sau Elveția? Aveți atunci nevoie de un permis de ședere pentru a locui sau munci în Țările de Jos. Pașaportul (sau cartea dumneavoastră de identitate) din această țară este o dovadă că vă aflați în mod legal în Țările de Jos și că aveți voie să munciți aici. O excepție se aplică persoanelor cu cetățenie croată. Acestea nu pot munci fără un permis de muncă. Consultați, de asemenea, titlul Munca în Olanda. Croații pot aplica pentru un permis de ședere ca dovada unei șederi legale. Acest lucru nu este obligatoriu. Nu aveți naționalitatea țărilor menționate mai sus? Va trebui în acest caz întotdeauna să solicitați un permis de ședere la IND [Serviciul de Imigrare și Naturalizare] pentru a putea locui și munci în Olanda. Chiar dacă ați fost de exemplu căsătorit(ă) cu un olandez sau cu o altă persoană din UE. Pentru mai multe informații, consultați: www.ind.nl.

Lucrul în Olanda

Aici găsiți informații importante cu privire la drepturile și obligațiile dvs. ca angajat sau ca persoană fizică autorizată.

Lucrătorii din Comunitatea Europeană, Liechtenstein, Norvegia, Islanda și Elveția pot să lucreze în Olanda fără să aibă nevoie de o dreptul de ședere. Angajatorul lor nu are nevoie aprobare de muncă. Cetățenii din Croația nu au voie să muncească dacă nu dețin aprobarea de muncă.

Pregătiți-vă înainte de venirea dvs. în Olanda

Intenționați să veniți în Olanda pentru a lucra și munci? EURES este o organizație europeană care vă poate ajuta în acest sens. EURES dă informații despre piața de muncă olandeză, despre posturile vacante, plasarea unui CV, condițiile de viață și de muncă, contact cu consultant și (măsurile de tranziție) cu privire la libera circulație a persoanelor în Europa. În acest sens consultați: www.ec.europa.eu/eures Pe site-ul www.werk.nl/eures găsiți mai multe informații despre cum căutați un loc de muncă, piața muncii, solicitării, asistență la Agenția pentru Forța de Muncă și Asigurări Sociale (UWV) și despre locuit.

Angajarea în serviciu cu plată

Pregătiți-vă înainte de venirea dvs. în Olanda

Dacă doriți să lucrați în Olanda aveți nevoie de un cod numeric personal. Un cod numeric personal primiți dacă vă înscrieți la primărie. Nu sunteți încă înscris la primărie? Trebuie să faceți acest lucru.

Obligația de a vă identifica

Începeți să lucrați? În acest caz angajatorul vă va cere să-i prezentați un document de identitate valabil. Angajatorul dvs. trebuie să păstreze o copie xerox a documentului dvs. de identitate. La locul de muncă trebuie întotdeauna să vă puteți legitima.



Lucrul prin biroul de plasare temporară a brațelor de muncă

Veți lucra în Olanda printr-un birou de plasare temporară a brațelor de muncă? În acest caz biroul de plasare trebuie să fie înscris la Camera de Comerț. Puteți verifica acest lucru. Asigurați-vă de asemenea dacă agenția dvs. de plasare a forței de muncă este certificată (aprobată) de către Fundația de Standardizare a Muncii, Stichting Normering Arbeid (SNA). Astfel veți avea siguranța că veți lucra printr-un birou de plasare de încredere. Pentru informații suplimentare consultați: www.kamervanakoophandel.nl și www.normeringarbeid.nl.

Un birou de plasare temporară a brațelor de muncă poate fi membru al unei organizații de branșă. Aceasta își controlează membrii dacă respectă contractul colectiv de muncă și stabilește criteriile de calitate a membrilor ei. Pentru mai multe informații în acest sens consultați: www.abu.nl www.nbbu.nl și www.via-eu.com. În cazul în care, ca braț de muncă temporar, vi se plătește mai puțin decât salariul prevăzut în contractual colectiv de muncă, luați legătura cu SNCU (Agenția pentru respectarea Contractului colectiv de muncă pentru brațele de muncă temporare) www.sncu.nl (0800-7008).

Salariul

Sunteți în slujba unei firme olandeze? În acest caz primiți salariul de la angajatorul dvs. Angajatorul plătește de asemenea în numele dvs impozitul și primele. Acestea sunt reținute de angajator din salariul dvs. brut și le plătește el în numele dvs. Din acest motiv, salariul dvs. net este mai mic decât salariul dvs. brut. Angajatorul trebuie să vi-l arate pe fluturașul de salariu. Cele mai multe firme lucrează folosind contractul colectiv de muncă (CAO). Un CAO cuprinde acorduri referitoare la condițiile de muncă între angajatori și sindicate, care sunt valabile pentru toți angajatorii și toți angajații dintr-o branșă, deci și pentru dvs. ca angajat transfrontalier.

Mărimea salariului, banii de concediu și săptămâna obișnuită de lucru sunt de asemenea în CAO. Dacă doriți să aflați dacă firma dvs. lucrează cu CAO informați-vă la angajatorul dvs. sau luați legătura cu un sindicat. Angajatorul dvs. trebuie în acest caz să vă plătească salariul și banii de concediu la care s-a căzut de acord în CAO. Dacă nu există CAO, angajatorul dvs. trebuie să vă plătească cel puțin salariul minim legal și minimul legală de concediu. Angajatorul dvs. nu are voie să vă plătească mai puțin.

Pentru angajații sub 23 de ani, salariul minim este mai mic decât cel pentru angajații în vârstă de peste 23 de ani. Pentru informații suplimentare consultați: www.government.nl/issues/minimum-wage sau www.inspectieszw.nl

În cazul în care ca angajat sau ca braț de muncă temporar prin birou de plasare, primiți salariu mai mic decât salariul minim, luați legătura cu Inspectia Muncii și Asigurărilor Sociale www.inspectieszw.nl (0800-5151).

Primiți salariu mai mic decât salariul din contractul colectiv de muncă, contactați Agenția Respectarea Contractului Colectiv de Muncă pentru Brațele de muncă prin biroul de plasare (SNCU) www.sncu.nl (0180-642530). Bineînțeles că puteți de asemenea contacta un sindicat.

Programul (orele) de lucru

Programul dvs. de muncă este stabilit în Contractul de Muncă Colectiv (CAO) și în Legea privind timpul de lucru. În CAO al dvs. este notificat cât ore are o săptămână întreagă de muncă (de obicei 36, 38 sau 40 de ore). Dacă lucrați mai multe ore, asta înseamnă că lucrați ore suplimentare. Pentru aceste ore este valabilă o altă retribuție. Angajatorul dvs. nu are voie să vă lase să munciți mediu mai mult de 48 ore pe săptămână. Este permis să se lucreze din când în când peste program. Aveți voie să lucrați maxim 12 ore pe zi pe tură și maxim 60 de ore pe săptămână, niciodată mai mult. Aveți voie la una sau mai multe pauze scurte

pe zi. Lucrați noaptea? În acest caz, în medie, nu aveți voie să lucrați mai mult de 40 ore pe săptămână. Pentru informații suplimentare consultați: www.inspectieszw.nl. Dacă trebuie să lucrați prea mult, înștiințați Inspectia SZW; numărul de telefon: 0800-5151.

Protecția la locul de muncă

Angajatorul dvs. trebuie să vă asigure protecție la locul de muncă și un mediu sănătos de lucru. În condiții periculoase angajatorul dvs. trebuie să vă asigure mijloace de protecție pentru protecția dvs. personală. De exemplu îmbrăcăminte specială, o cască sau ochelari de protecție. Angajatorul nu are voie să vă ceară plata pentru aceste mijloace. Munca pe șantierele de construcții, în horticultură și munca cu substanțe chimice și substanțe periculoase (cum este azbestul) aduc cu sine riscuri specifice. Există, de aceea, norme speciale care trebuie să vă protejeze sănătatea și securitatea dumneavoastră. Pentru mai multe informații consultați: www.inspectieszw.nl. Dacă sunteți de părere că trebuie să faceți muncă periculoasă, anunțați acest lucru Inspectiei SZW: număr de telefon: 0800-5151.

Exploatarea

Din păcate se întâmplă ca muncitorii transfrontalieri să fie exploatați în Olanda de angajatori. Atenție deci la ce semnați! Se poate vorbi de exploatare dacă vă recunoașteți într-una din următoarele situații: sunteți plătit insuficient, lucrați în condiții grele și periculoase, sunteți indus în eroare, intimidat, vi se îngreădește libertatea mișcării și sunteți dependent de angajator. În acest caz este important să anunțați acest lucru Inspectiei SZW (telefon: 0800-5151) sau să anunțați anonim la Anunțați Crima Anonim (telefon: 0800-7000). Victimele se pot adresa pentru ajutor fundației FairWork (telefon: 020-7600809).

Sindicatul

Angajat fiind, puteți deveni membru al unui sindicat. Acesta va reprezenta interesele dvs. la angajator. În plus, sindicatului îi puteți cere informații despre contractul colectiv de muncă, ajutor la completarea formularelor pentru impozit și asistență juridică în caz de probleme. Pentru informații puteți lua legătura cu sindicatul, de exemplu cu FNV (www.fnv.nl) sau cu CNV (www.cnv.nl).

Declarația pentru impozit

În Olanda trebuie să plătiți impozit pe venituri. Dacă sunteți salariat, angajatorul dvs. reține din salariul dvs. o sumă pentru impozit. În unele cazuri este posibil ca din această cauză să vi se oprească mai mult impozit pe an. În această situație puteți depune declarație la serviciul de impozite. În fiecare an, înainte de 1 aprilie, trebuie să declarați la Serviciul de impozite cât ați câștigat în anul anterior. Dacă ați plătit prea mult impozit banii vi se vor restitui. Pentru informații suplimentare consultați: www.belastingdienst.nl sau telefonați la Serviciul de impozite (0800-0543) sau la numărul de telefon pentru impozite din străinătate (+31 (0)55-5385385) Asigurați-vă să primiți pe contul dvs. bancar propriu eventualele sporuri de la Serviciul de impozite. Consultați în acest sens: www.toeslagen.nl. Când plecați din Olanda, anulați la timp sporurile cerute.

Șomajul, boala și incapacitatea de muncă

Vă opriți cu lucrul în Olanda? Probabil că în acest caz vă reîntoarceți în țara dvs. de origine. Lucrați ca salariat sau ca braț de muncă prin biroul de repartizare temporară a forței de muncă și deveniți șomer în afara voinței dvs.? Și rămâneți în Olanda? În acest caz este posibil să aveți dreptul la ajutor de șomaj. Pentru aceasta trebuie în orice caz ca dvs. să fi lucrat în ultimele 36 de săptămâni minim 26 de săptămâni. Cel care primește un ajutor de șomaj este obligat să caute un alt loc de muncă. Pentru informații suplimentare despre ajutorul de șomaj (WW) consultați: www.uvw.nl și www.uvw.nl/internationaal. Când sunteți bolnav angajatorul vă plătește în continuare salariul: este posibil să nu vi se plătească 2 zile. În orice caz în timpul bolii vi se plătește 70% din salariul dvs. Această situație este cuplată la un maxim (salariul pe zi maxim). După 2 ani de boală se verifică dacă aveți dreptul la ajutor pentru incapacitate de muncă pe baza Legii muncă și venituri din muncă (WIA). Vă îmbolnăviți și nu aveți angajator (de exemplu dacă lucrați prin birou pentru repartizare temporară fără a fi încheiat un contract definitiv cu acest birou), puteți primi "ajutor de boală" pe baza Legii pentru boală. Pentru informații suplimentare consultați despre Legea pentru boală și WIA: www.uvw.nl și www.uvw.nl/internationaal. Dacă doriți să solicitați asistență (de exemplu dacă cereți ajutor social), în Olanda este indicat să întrebați la IND dacă acest lucru are consecințe asupra dreptului dvs. de ședere. Pentru informații adiționale citiți paragraful: Terminarea dreptului de ședere legală în Olanda.

Locuința în Olanda

Aici veți găsi informații importante despre drepturile și obligațiile dvs. referitoare la locuință.

Dovada de identitate

În Olanda trebuie să puteți dovedi cine sunteți. De aceea orice persoană în vârstă de 14 ani sau mai mult este obligată să poarte cu ea o dovadă de identitate valabilă. Asta poate fi un pașaport sau o carte de identitate. Să nu dați niciodată pașaportul sau cartea de identitate angajatorului dvs. sau biroului de forțe de muncă în păstrare.

Locuința

Lucrați în Olanda și nu vă asigură angajatorul dvs. o locuință? Atunci puteți dvs. să închiriați sau să cumpărați o locuință. De închiriat se poate la o companie particulară de închirieri sau la o corporație de locuințe.

Pentru a obține o locuință de la o corporație de locuințe trebuie întâi să vă înscrieți la o corporație de locuințe. Si veniturile dvs. trebuie să fie mai mici decât € 34.678 net pe an. Multe corporații de locuințe au liste lungi de așteptare. Puteți și închiria de la o companie particulară de închirieri, de exemplu printr-un birou imobiliar.

Dacă ați găsit o locuință trebuie să vă înscrieți la primărie ca locuitor al municipiului respectiv. Vezi: 'Înscrieți-vă ca locuitor

Lucrul ca persoană fizică autorizată

Camera de Comerț

Dacă doriți să vă deschideți firmă trebuie să vă înscrieți la Camera de Comerț. Pentru a vă înscrie, de cele mai multe ori trebuie să vă programați. Înscrierea trebuie s-o faceți în perioada cuprinsă între o săptămână înainte și o săptămână după deschiderea firmei. Pentru mai multe informații consultați: www.kamervankoophandel.nl.

Serviciul de impozite și taxe

Veți lucra în Olanda ca persoană fizică autorizată? În acest caz trebuie să solicitați eliberarea Declarației referitoare la lucru (VAR) la Serviciul de impozite olandez. Prin această declarație serviciul de impozite atestă situația dvs. de lucrător. În unele cazuri serviciul de impozite vă califică totuși ca angajat. În acest caz, cei pentru care executați comenzi de lucru trebuie să plătească impozitele și asigurările sociale pentru dvs. Atunci când lucrați ca persoană fizică autorizată trebuie să vă îngrijiți personal de plata impozitelor și taxelor. În fiecare an, înainte de 1 aprilie, trebuie să declarați cât ați câștigat în anul anterior. Pentru informații suplimentare consultați: www.belastingdienst.nl, apelați Serviciul de impozite telefonic (0800-0543) sau apelați Serviciul de impozite telefonic pentru străinătate (+31 (0)55-5385385).

al Olandei'. Si aici scrie ce să faceți dacă vă mutați.

Chiria dvs. este mare și aveți venituri mici? Atunci puteți uneori să primiți o compensație pentru costurile chiriei. Pentru asta trebuie să fiți înscris la primăria unde locuiți. Pentru mai multe informații referitoare la compensații citiți: www.toeslagen.nl. Puteți să apelați la comisia pentru compensații cu întrebări, printre altele, despre cât de mare este chiria și care sunt drepturile dvs. ca și chiriaș (www.huurcommissie.nl).

Locuiți pe un camping, parc de vacanță sau hotel sau pensiune care sunt special amenajate pentru migranți ai muncii? Atunci este vorba de reguli speciale. Acestea pot fi diferite de la un municipiu la altul. De aceea e bine să întrebați la primărie informații despre acest lucru.

Taxe comunale

Dacă vă ocupați singur de locuință, plătiți taxe comunale (taxe pentru canalizare și salubritate) și impozite (de exemplu impozitul pe bunuri imobiliare (OZB) și impozitul pentru administrația apelor). Dacă angajatorul este cel care vă asigură locuința aranjați cu el care dintre dvs. va plăti impozitele și taxele. Mărimea acestor taxe și impozite diferă de la o primărie la alta. Pentru mai multe informații contactați primăria.

Gunoiul

În fiecare primărie există instrucțiuni pentru strângerea deșeurilor menajere, a gunoiului mare, a deșeurilor verzi din grădinișă, aparate casnice sau deșeuri chimice. Primăria vă poate informa cu privire la instrucțiuni.

Învățarea limbii olandeze

Este necesar a învăța limba olandeză. Pentru a putea vorbi despre securitatea la locul de muncă, cu instanțele de stat, cu școala copiilor dumneavoastră sau cu vecinii dvs. Veți avea atunci și mai multe oportunități pentru un (alt) loc de muncă.

Puteți învăța limba olandeză prin studiu propriu sau printr-un curs într-o sală de clasă. Un voluntar vă poate ajuta cu învățarea și exersarea limbii.

Se vând mai multe pachete de studiu propriu. Cu cărțile, DVD-uri, CD-uri și internet. De exemplu, 'Zelf starten met Nederlands' ["Încep să învăț singur limba olandeză"] (€ 75,50, nivelul prețurilor în luna august 2014), cu sprijin în limbile poloneză, română și bulgară. Sau "Naar Nederland" ["Către Olanda"] (€ 111,08, nivelul prețurilor în luna august 2014), inclusiv cu sprijin în, printre altele, limbile portugheză, spaniolă, franceză și engleză. Vedeți www.zelfstartenmetnederlands.nl sau www.naarnederland.nl sau vizitați librăria (pe internet). Accesați www.oefenen.nl aici puteți învăța gratuit limba olandeză la un nivel de bază. Cu diferite limbi de sprijin.

Sunteți în căutarea unui curs de limbă într-o sală de clasă? Cereți informații despre opțiuni la primăria dvs. Unele municipalități oferă cursuri proprii. Puteți căuta, de altfel și singur un curs prin www.taalzoeker.nl. Cereți și angajatorului dvs. informații despre oportunitățile de a urma un curs de limbă.

Căutați pe cineva care vrea să vă ajute cu învățarea limbii olandeze? Pe www.hetbegintmettaal.nl și www.taalzoeker.nl puteți căuta un voluntar de limbă.

Dacă ați ajuns în Olanda după 31 decembrie 2012, puteți împrumuta bani de la guvern pentru a învăța limba olandeză. În condiții avantajoase. În acest caz va trebui să vă înscrieți la un curs de la o instituție de formare deținătoare de o marcă de calitate. Vedeți www.inburgeren.nl.

Mașina dvs.

Vă luați mașina cu dvs. în Olanda și vă înscrieți ca rezident al Olandei? În acest caz trebuie să plătiți taxa de drum (mrb) și, eventual, o singură dată, impozitul pe autoturisme și motocicletele (bpm). Puteți face acest lucru prin a cere Serviciului Național de Trafic Rutier (RDW, www.rdw.nl) un număr de înmatriculare olandez. După ce v-ați înmatriculat mașina în Olanda, veți primi automat o notificare din partea autorităților fiscale. Nu vă înmatriculați mașina în Olanda? În acest caz, mașina dvs. își păstrează plăcuța de înmatriculare actuală, iar dvs. va trebui să depuneți o declarație pentru mrb și bpm prin intermediul formularelor de declarație. Aceste formulare sunt disponibile pe www.belastingdienst.nl. Există, de asemenea, situații în care nu plătiți impozit. Puteți obține, de exemplu, o scutire de impozit dacă lucrați pentru o companie străină sau, în anumite condiții, în cazul în care locuiți în străinătate și vă aflați numai temporar în

Olanda pentru a lucra. Va trebui însă să cereți din proprie inițiativă această scutire. Mai aveți întrebări? Accesați www.belastingdienst.nl sau sunați la Informații Fiscale privitoare la mașină: 0800 - 0749, număr disponibil de luni până vineri între orele 8.00-17.00.

Copiii

Școala și obligația de a merge la școală

Toți copiii și tinerii au în Olanda dreptul la învățătură. În țara noastră învățământul și calificarea sunt obligatorii. Aceasta înseamnă că tinerii între 5 și 18 ani sunt obligați să meargă la școală (începutul calificării) și că trebuie să obțină o diplomă. Pentru informații suplimentare consultați: www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/leerplicht.

Îngrijirea copiilor și atenție suplimentară pentru lecții de limbă

În Olanda există posibilitatea să apelați la instituții pentru îngrijirea copiilor (vârstele 0 la 4 ani), grădinițe (vârstele 2 până la 4 ani) și activități extrașcolare (vârstele 4 la 12 ani). Copiii sunt acolo supravegheați de adulți. Îngrijirea copiilor ajută părinții să combine munca cu îngrijirea. Grădinițele și instituțiile pentru îngrijirea copiilor vă oferă programe și atenție suplimentară pentru învățarea limbii olandeze cu scopul de a pregăti copilul dvs. bine pentru școala primară. Mai multe informații puteți primi de la primăria dvs. Merg copiii dvs. la o instituție înregistrată pentru îngrijirea copiilor? Atunci dvs. puteți primi alocație pentru această formă de îngrijire. Aceasta este o compensație pentru cheltuielile dvs. în vederea îngrijirii copiilor. Pentru mai multe informații consultați: www.toeslagen.nl și www.government.nl/issues/child-benefit-schemes/childcare-benefit.

Biroul de consultații

Biroul de consultații face parte din sistemul de sănătate pentru copii. Medicii și asistenții medicali care lucrează aici urmăresc cu mare atenție starea de sănătate și dezvoltarea copiilor până la vârsta de 4 ani. Biroul de consultații este gratis. Dacă copilul dvs. s-a născut și este înregistrat la primărie, o să primiți de la sine o invitație de la biroul de consultații. După aceea veți putea stabili o întrevvedere. De multe ori vine întâi asistenta medicală pediatrică a cartierului în vizită la domiciliu.



După aceea, dânsii vor face programarea. Pentru mai multe informații, puteți contacta direct primăria dvs. sau Serviciul de Sănătate Municipal (GGD). Adresa Serviciului de Sănătate Municipal de care aparțineți, o puteți găsi pe : www.ggd.nl

Medicul școlii și asistenta medicală școlară

Ei efectuează asistența pentru sănătate pentru tineri până la vârsta de 19 ani. Aceasta este gratis. Copilul dumneavoastră va fi invitat, prin școală, pentru o consultație la asistența de sănătate pentru tineri. Pe lângă aceasta, există câteodată o oră de consultație în cadrul școlii, unde va puteți adresa.

Programul național de vaccinare

O parte a asistenței pentru sănătate pentru tineri este efectuarea programului național de vaccinare. Programul național de vaccinare protejează toți copiii din Olanda împotriva a douăsprezece boli infecțioase grave. Aceste boli erau în trecut o cauză importantă a decesului la copii. Datorită vaccinării, aceste boli infecțioase apar în Olanda, ori foarte rar, ori deloc. Participarea la programul național de vaccinare nu este obligatorie. Cei mai mulți părinți (95%) aleg pentru vaccinarea copiilor lor. Vaccinările sunt gratis. Copiii pot fi vaccinați până la împlinirea vârstei de 19 ani.

Pentru vaccinare primiți o invitație. Mai multe informații despre acest lucru găsiți pe: www.rivm.nl/Onderwerpen/R/Rijksvaccinatieprogramma

Ajutor pentru educarea copilului

În Olanda, în cele mai multe municipalități se află un Centru pentru Tineret și Familie (CJG). La acest centru, atât părinții cât și copiii pot pune toate întrebările legate de sănătate, dezvoltare și educație. CJG va avizează, asistă și ajută pe măsură. Pentru mai multă informație, vezi www.cjg.nl

Asistența pentru sănătate

Asistența medicală și socială

Dacă cineva are nevoie de îngrijire (îngrijire medicală sau socială) se poate apela la așa zisa "prima linie" de îngrijire. Din "prima linie" fac parte toate îngrijirile la care pacientul are acces direct. De aici fac parte medicii de familie, dentiștii și fizioterapeuții. Această asistență nu este gratis, dar este câteodată (parțial) decontată de asigurarea de sănătate. Pentru alte feluri de asistență, trebuie să aveți trimitere de la "prima linie". Adesea acesta este medicul de familie. Asistentul social vă poate ajuta la tot felul de întrebări despre locuință, bunăstare, asistență medicală și învățământ. Pentru mai multe informații, puteți contacta primăria dvs. Pentru leziuni grave, ca urmare a unui accident sau pentru îmbolnăviri grave neașteptate, puteți întotdeauna apela la Serviciul de Urgență al spitalelor. Luați-vă întotdeauna cu dumneavoastră legitimația asigurării de sănătate și actul de identitate. Numărul național de alarmă pentru situații care necesită asistența de urgență de la poliție, pompieri sau ambulanță este 112.

Asigurarea dvs. de sănătate și medicul dvs. de familie

Dacă locuiți în Olanda trebuie să încheiați o asigurare de sănătate. Consultați pentru acest subiect paragraful Încheiați o

asigurare de sănătate. În cadrul asigurării de sănătate aveți un risc propriu obligatoriu de € 360 (nivelul prețurilor în 2014). Societatea la care v-ați asigurat încasează acest risc propriu. Este de recomandat să vă înscrieți la un medic de familie. Pentru asistența medicului de familie nu plătiți risc propriu. Dacă vă înscrieți la un medic de familie aveți siguranța că aveți un doctor. Pentru probleme de sănătate acute sau grave este asistență medicală și seara, noaptea sau în week-end. Pentru aceasta sunați medicul dumneavoastră de familie. El vă va da numărul de telefon al medicilor de familie care îl înlocuiesc.

Pentru asistența unui medic specialist aveți nevoie de trimitere de la medicul de familie dacă doriți ca specialistul să fie plătit de societatea dvs. de asigurări. Dacă nu sunteți înscris la un medic de familie și mergeți direct la spital, este posibil ca mai întâi să fiți trimis înapoi la un medic de familie. Dacă primiți asistența la spital, iar aceeași asistență o puteți primi și de la un medic de familie, va trebui să plătiți propriul risc. Aceasta înseamnă că în acest caz vă va costa mai mult.

Terminarea șederii legale în Olanda

În situația în care aveți mijloace insuficiente pentru subzistență sau constituiți o povară pentru sistemul ajutorului social, în acord cu legislația europeană, se poate pune capăt șederii dvs. legale în Olanda și trebuie să părăsiți Olanda.

Dacă vă faceți vinovat de comitere de infracțiuni, șederea dvs. legală în Olanda se poate încheia și puteți fi declarat persoană nedorită pe teritoriul Olandei. Asta înseamnă că trebuie să plecați din Olanda și că puteți fi urmărit penal dacă veți mai fi găsit pe teritoriul Olandei. Consultați de asemenea: www.ind.nl.

Alte informații și asistență

Tratament diferențiat sau discriminare

În Constituția olandeză sunt precizate drepturile fundamentale. Aceste drepturi sunt pentru toți cei care se află în Olanda. În articolul 1 din Constituție se prevede că "toți cei care se află în Olanda, sunt tratați egal în situații egale. Nu se admite discriminarea datorită religiei, principiilor de viață, apartenenței politice, a rasei sau a sexului sau datorită oricăror alte motive" Acest lucru este valabil printre altele și în cadrul muncii. Nu este voie ca persoanele care lucrează cu program redus sau cu contract temporar să fie tratați altfel decât cei cu program întreg sau cu contract de muncă permanent. Dacă vă simțiți tratat neegal sau vă simțiți discriminat, puteți depune reclamație la Colegiul pentru Drepturile Omului. Aceasta este gratuit. Apelați în acest sens 030-8883888 sau trimiteți un mail la info@mensenrechten.nl. Puteți să vă prezentați la poliție sau la ADV (Biroul de Combatere a Discriminatiei) în cadrul primăriei dvs. locale, în situația în care considerați că n-ați fost tratat corespunzător sau discriminatoriu.

Ambasada/informații Consulat

Pentru informații adiționale cu privire la muncă și locuință în Olanda vă puteți adresa de asemenea ambasadei țării dvs. Aveți pe neașteptate probleme, de exemplu ca urmare a unui accident sau aveți probleme cu poliția? În această situație este recomandabil să contactați ambasada dvs. Ambasada vă poate ajuta cu informații specifice referitoare la convergențele dintre reglementările din Olanda și cele din țara dvs.

Informații online și prin telefon

Migrada, asociație care reprezintă interesele muncitorilor imigranți din întreaga Uniune Europeană, a făcut posibil ca atât prin internet cât și prin telefon să puteți primi toate informațiile relevante în limba dvs. maternă. Temele prezentate în această broșură le puteți găsi pe website-ul cu informații și le puteți asculta la telefon în propria dvs. limbă. Puteți de asemenea să cereți să fiți conectat cu alte organizații cum sunt sindicatele, centrele pentru informații dar și cu instanțe de stat cum sunt Inspectoratul SZW sau serviciul pentru impozite. Numărul de telefon este: +31 (0)85-4010440. Website-ul este: www.migrada.nl.

Primăria

Pentru informații adiționale despre serviciile municipale, ca de exemplu ridicarea gunoierului și parcare, vă puteți adresa primăriei dvs.

Informație suplimentară

Vezi pentru mai multe informații: www.government.nl și www.rijksoverheid.nl.

Ministerul de Sociale și Ocuparea Forței de Muncă
Postbus 90801 | 2509 LV Den Haag

Această broșură a fost compusă cu cea mai mare grijă. Cu toate acestea, Ministerului Afacerilor Sociale și al Ocupării forței de muncă nu poate fi declarat în nici un fel responsabil sau răspunzător pentru erori și omisiuni cu privire la conținutul broșurii. Din conținutul acestei broșuri nu poate fi derivat, prin urmare, nici un drept.

September 2014 | Publicatie-nr. 573-626680 | Roemeens

